

## **INSTRUCTIONS FOR OPERATORS**

### **ಆಪರೇಟರ್ ಸೂಚನೆಗಳು**

1. Keep First-aid kit at your centers.  
ಪ್ರಥಮ ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಕಿಟ್ ಅನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಕೇಂದ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಇರಿಸಿ.
2. Always wear disposable facemask.  
ಯಾವಾಗಲೂ ಡಿಸ್ಪೋಸಬಲ್ ಫೇಸ್ ಮಾಸ್ಕ್ ಧರಿಸಿ.
3. Wash your hands/sanitize after every patient.  
ಪ್ರತಿ ರೋಗಿಯ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯ ನಂತರ ನಿಮ್ಮ ಕೈಗಳನ್ನು ತೊಳೆಯಿರಿ / ಸ್ಯಾನಿಟೈಸ್ ಮಾಡಿ.
4. Use disposable gloves if necessary.  
ಆದಷ್ಟು ಕೈಗವಸುಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ.
5. Avoid unnecessary contact with patients.  
ರೋಗಿಯೊಂದಿಗೆ ಅನಗತ್ಯ ಸಂಪರ್ಕವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿ.
6. Keep sanitizer for patients.  
ರೋಗಿಗಳಿಗೆ ಸ್ಯಾನಿಟೈಸರ್ ಇರಿಸಿ.
7. Facilitate Clean drinking water for patients.  
ರೋಗಿಗಳಿಗೆ ಕುಡಿಯಲು ನೀರು ಮತ್ತು ಇತರೆ ಅಗತ್ಯ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ಇರಿಸಿ.
8. Maintain cleanliness with proper disinfection methods regularly.  
ನಿಯಮಿತವಾಗಿ ಸರಿಯಾದ ಸೋಂಕುನಿವಾರಕ ವಿಧಾನಗಳೊಂದಿಗೆ ಶುಚಿತ್ವವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ.
9. Patient bed, pillow and chairs has be to kept clean.  
ರೋಗಿಯ ಹಾಸಿಗೆ, ದಿಂಬು ಮತ್ತು ಕುರ್ಚಿಗಳನ್ನು ಸ್ವಚ್ಛವಾಗಿ ಇರಿಸಿ.
10. Should talk politely with patients.  
ರೋಗಿಗಳೊಂದಿಗೆ ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ ವರ್ತಿಸಿ.
11. All the times you should be generous and maintain the harmony with patients.  
ಎಲ್ಲಾ ಸಮಯದಲ್ಲಿಯೂ ರೋಗಿಗಳೊಂದಿಗೆ ಸ್ನೇಹಪರವಾಗಿ ವರ್ತಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಸಾಮರಸ್ಯವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
12. Listen to patients carefully and note complaints properly.  
ರೋಗಿಗಳ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ಆಲಿಸಿ ಮತ್ತು ದೂರುಗಳನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ದಾಖಲಿಸಿ.
13. Ask about past history, medical history, surgical history.  
ಹಿಂದಿನ ಇತಿಹಾಸ, ವೈದ್ಯಕೀಯ ಇತಿಹಾಸ, ಶಸ್ತ್ರಚಿಕಿತ್ಸಾ ಇತಿಹಾಸದ ಬಗ್ಗೆ ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿ.
14. Ask patients to bring previous records if any before consultation.  
ಸಮಾಲೋಚನೆಯ ಮೊದಲು ಹಿಂದಿನ ಯಾವುದೇ ದಾಖಲೆಗಳು ಇದ್ದಲ್ಲಿ ತರಲು ರೋಗಿಗಳಿಗೆ ಹೇಳಿ.

15. Prcriptions to be printed and handed over to the patients compulsarily without fail after consultation.

ಸಮಾಲೋಚನೆಯ ನಂತರ ಪ್ರಿಸ್ಕ್ರಿಪ್ಷನ್‌ಗಳನ್ನು ತಪ್ಪದೆ ಕಡ್ಡಾಯವಾಗಿ ಮುದ್ರಿಸಿ ರೋಗಿಗಳಿಗೆ ಹಸ್ತಾಂತರಿಸಬೇಕು.

16. Should be able to judge patients condition and appropriate actions should be taken accordingly.

ರೋಗಿಗಳ ಸ್ಥಿತಿಯ ಗಂಭೀರತೆಯನ್ನು ನಿರ್ಣಯಿಸಿ ಅದಕ್ಕೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ಸೂಕ್ತ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

17. Follow Biohazard waste management [lancets, strips, cotton swabs] as instructed by WHO (WORLD HEALTH ORGANIZATION).

ಜೈವಿಕ ಹಜಾರ್ಡ್ ತ್ಯಾಜ್ಯ ನಿರ್ವಹಣೆಯನ್ನು [ಸಣ್ಣಸೂಜಿಗಳು, ಪಟ್ಟಿಗಳು, ಹತ್ತಿಯ ಉಂಡೆಗಳು] ವಿಶ್ವ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಸ್ಥೆ (WHO) ಸೂಚಿಸಿದಂತೆ ಅನುಸರಿಸಿ.

18. Keep separate register for patient details and it has to be maintained properly for future verifications.

ರೋಗಿಯ ವಿವರಗಳನ್ನು ರಿಜಿಸ್ಟರ್ ನಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ದಾಖಲಿಸಿ.

19. Provide necessary assistance for emergency (Ambulance contact) in case of emergency.

ತುರ್ತು ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಆಂಬ್ಯುಲೆನ್ಸ್ ಸಂಪರ್ಕದ ಸಹಾಯವನ್ನು ಒದಗಿಸಿ.

20. All necessary signage boards has to be displayed properly.

ಅಗತ್ಯವಿರುವ ಎಲ್ಲಾ ಸೂಚನಾ ಫಲಕಗಳನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸಬೇಕು.

21. Refer the patients to near by hospitals immediately in case of emergency and keep the list of emergency contacts.

ತುರ್ತು ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ತಕ್ಷಣವೇ ಹತ್ತಿರದ ಆಸ್ಪತ್ರೆಗಳಿಗೆ ರೋಗಿಗಳ ದಾಖಲಾತಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿ ಮತ್ತು ತುರ್ತು ಸಂಪರ್ಕಗಳ ಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಿ.

22. This is a great human service we are rendering thereby we are helping the people who are in distress and problems.

ನಾವು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತಿರುವ ಸೇವೆಯು ಮಹತ್ತರವಾದ ಮಾನವ ಸೇವೆಯಾಗಿದೆ ಈ ಮೂಲಕ ನಾವು ಸಂಕಷ್ಟದಲ್ಲಿರುವ ಮತ್ತು ಸಮಸ್ಯೆಯಲ್ಲಿರುವ ಜನರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

#### **NOTE:**

Request all partners take up this project on positive and spirited note and help as many people as possible, thereby building a Healthy Nation.

#### **ಸೂಚನೆ:**

ಎಲ್ಲಾ ಪಾಲುದಾರರು ಈ ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಸಕಾರಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಮತ್ತು ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ ಕೈಗೆತ್ತಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಮತ್ತು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಜನರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿ, ಆ ಮೂಲಕ ಆರೋಗ್ಯಕರ ರಾಷ್ಟ್ರವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು ವಿನಂತಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

## **INSTRUCTIONS FOR PATIENTS**

### **ರೋಗಿಯ ಸೂಚನೆಗಳು**

1. Sanitize your hands  
ನಿಮ್ಮ ಕೈಗಳನ್ನು ಸ್ಯಾನಿಟೈಸ್ ಮಾಡಿ
2. Maintain silence  
ನಿಶಬ್ದವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿ
3. Do not spit/ litter  
ಉಗುಳಬೇಡಿ / ಕಸ ಹಾಕಬೇಡಿ
4. Maintain Personal hygiene  
ವೈಯಕ್ತಿಕ ನೈರ್ಮಲ್ಯವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ.
5. Ask for help  
ಸಹಾಯಕ್ಕಾಗಿ ಕೇಳಿ
6. Do not smoke  
ಧೂಮಪಾನ ನಿಶೇಧಿಸಿದೆ
7. follow doctors' orders strictly  
ವೈದ್ಯರ ಆದೇಶಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುನಿಟ್ಟಾಗಿ ಅನುಸರಿಸಿ
8. Avoid unnecessary contact/ Maintain distance  
ಅನಗತ್ಯ ಸಂಪರ್ಕವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿ / ಅಂತರವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ
9. Consultations are according to appointment please cooperate  
ಸಮಾಲೋಚನೆಗಳು ನೇಮಕಾತಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿವೆ ದಯವಿಟ್ಟು ಸಹಕರಿಸಿ
10. Dispose cotton swab/ any other wastes into appropriate bins  
ಹತ್ತಿಯನ್ನು ಮತ್ತು ಇತರೆ ತ್ಯಾಜ್ಯ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ಸೂಕ್ತವಾದ ಕಸದ ಬುಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಹಾಕಿರಿ
11. always wear disposable facemask  
ಯಾವಾಗಲೂ ಡಿಸ್ಪೋಸಬಲ್ ಫೇಸ್ ಮಾಸ್ಕ್ ಧರಿಸಿ
12. Provide correct details for technicians  
ತಂತ್ರಜ್ಞರಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ವಿವರಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಿ
13. Bring past records if any before consultation.  
ಯಾವುದಾದರೂ ಹಿಂದಿನ ದಾಖಲೆಗಳು ಇದ್ದಲ್ಲಿ ಸಮಾಲೋಚನೆಯ ಮೊದಲು ಒದಗಿಸಿ.